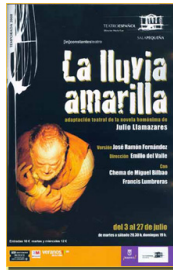


La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51



LA LLUVIA AMARILLA

Versión teatral

de la novela de JULIO LLAMAZARES

en el TEATRO ESPAÑOL de MADRID

[2008-07-23]



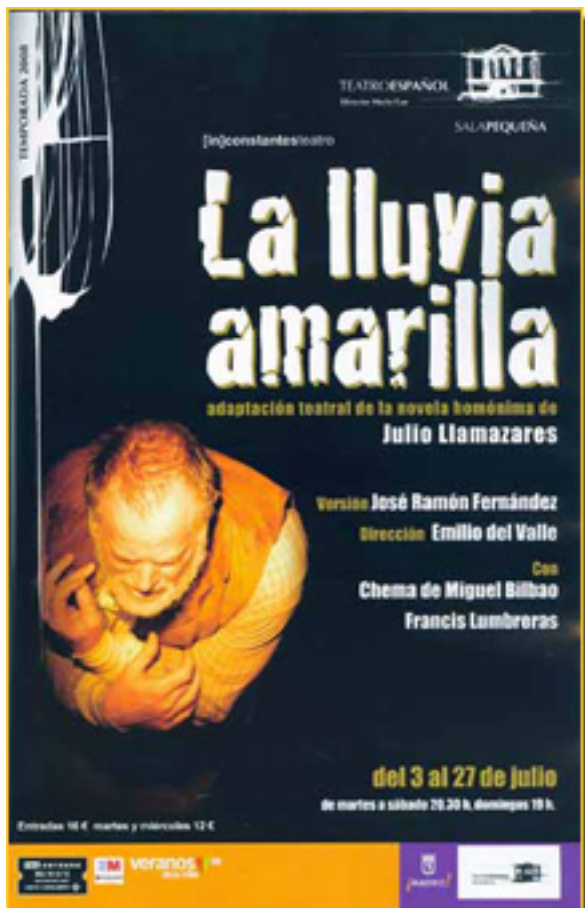
Del 3 al 27 de julio de 2008



La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51



EL SIGLO VEINTIUNO DE 2008 - TEATRO ESPAÑOL

La **Sala Pequeña** del Teatro Español, que hasta ahora cotiza llenos, vuelve una vez más con una novela. Antes fue *Sin noticias de Gurb* y ahora *La lluvia amarilla* del novelista

Julio Llamazares

, al cual no se le ha pasado por la imaginación el intervenir en la adaptación porque

- *...me sucede lo mismo que a los cirujanos que operan a otros pero no se atreven con sus hijos.*

LA LLUVIA AMARILLA,

**UNA NOVELA QUE SE ASOMÓ TÍMIDA
AL MUNDO EDITORIAL**

La lluvia amarilla (1988), como novela, nació tímida en la primea edición. Si se vendían 1.000 ejemplares se podrían dar con un canto en los dientes. La realidad fue muy otra: van vendidos más de 400.000 ejemplares.

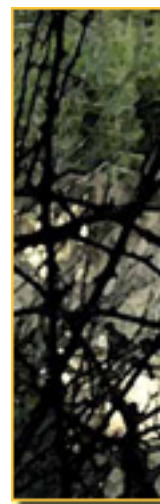
La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51

La lluvia amarilla

FOTO: PEPE TORRENTE **CHEMA DE MIGUEL BILBAO**



AINIELLE

Todo esto sucede en **Ainielle**, un pueblo en la montaña **Pisiedo de Huesca**, que en

- **Ainielle** *existe*

Fantasía del autor son sus personajes, aunque podrían ser los verdaderos.

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51

LA LLUVIA AMARILLA, UN PROYECTO ANTIGUO QUE HA ENCONTRADO EL KAIRÓS GRIEGO

Ahora nos llega como versión teatral dirigida por **Emilio del Valle**. Se estrenó en el octubre pasado en el **Festival**

Periferia de Huesca

y después ya ha recorrido un cierto periplo: los teatros de la red de Castilla-León y Castilla-La Mancha. Y ha funcionado. La última parada, de momento, es en la

Sala Pequeña

del Teatro Español.

- *Estamos muy contentos y de verdad*

Emilio



CHEMA DE MIGUEL BILBAO

FOTO: PEPE TORRENTE

ANDRÉS,

FUERA DEL CIRCUITO HUMANO

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51

La novela está estructurada en 20 capítulos. En cuanto al tiempo el capítulo 1 es tiempo presente, el del narrador. A partir de aquí comienza un flashback – una vuelta al pasado – en presente, que nos traslada diez años atrás en la memoria de **Andrés**, hasta el suicidio de **Sabi**

na su mujer. Los capítulos siguientes se suceden entre la memoria y el olvido que se acaba: un viaje hacia el final. En el capítulo 17 se vuelve a la acción del capítulo 1.

Andrés

imagina cómo los vecinos de los alrededores rescatan su cadáver para sepultarlo. Todo ello va expresado en forma de monólogo.



CHEMA DE MIGUEL BILBAO

FOTO: PEPE TORRENTE

- *No es popular hablar del ambiente*

Emilio

INTENTAR CONSERVAR

LA MÚSICA DE LAS PALABRAS

José Ramón Fernández se encarga de la adaptación:

- *Yo había leído la novela en la Universidad y ahora me llega **Emilio** con el regalo de la novela de **Julio**. El criterio para traducir de un género a otro es el tocarlo lo menos posible, y sobre todo éste que*

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51

es un texto de una calidad literaria difícil de igualar. Posee una música interior que sobrecoge. Mi trabajo ha consistido en conservar la música a pesar de tener que reducir el texto de forma cruel.

José Ramón Fernández tranquilizó su conciencia tras las palabras de **Julio**: *No falta nada.*

Al adaptar un texto cuando el autor está vivo es posible la tentación de consultar con el autor, pero es algo que **José Ramón** no se lo planteó porque...

- ...como adaptador he trabajado al servicio del director de escena que crea el espectáculo teatral. De la
- La primera entrega de **José Ramón** – desvela **Emilio** –



CHEMA DE MIGUEL BILBAO

FOTO: PEPE TORRENTE

**EN LA ADAPTACIÓN TEATRAL
NO ECHÉ NADA EN FALTA
ESTABA EL ESPÍRITU**

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51

Julio Llamazares nació en **Vegamín**, un pueblo hoy desaparecido de la provincia de León. No es casual, pues, que haya centrado la atención en otro pueblo desaparecido:

Ainielle

- **Emilio** me propuso intervenir en la adaptación de la novela, pero me negué porque desconozco el lenguaje del teatro. Sólo he hecho algo en cine. Cuando la vi el día del estreno no eché nada en falta. Estaba el espíritu. Es una obra de gran delicadeza y musicalidad, por eso tenía una extraña curiosidad por la versión teatral, porque no sabía cómo se podía hacer.



A pesar de que **Julio** no había vuelto a leerla
- Ha sido una gran valentía montar la obra, es una obra que está ya que te ataca de

(NOVELA)

LA LLUVIA

AMARILLA

ES LO MÁS DRAMÁTICO QUE HE HECHO

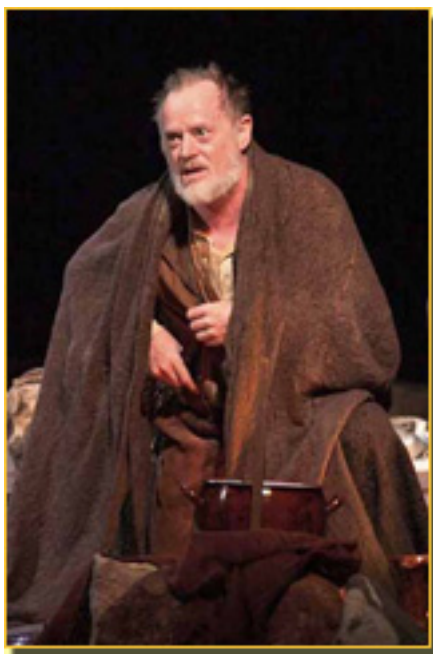
LA RESPUESTA DE LA GENTE ES INCREÍBLE

- Es un grandísimo placer **Emilio** y **Chema** a la vez. Por mi parte me siento un poco de

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51



CHEMA DE MIGUEL BILBAO

FOTO: PEPE TORRENTE

MÚSICA DE

**INQUIETANTES Y HERMOSOS SONIDOS
EVOCADORES DEL MUNDO INTERIOR**

Chema en su monólogo va acompañado de una banda sonora en directo un tanto insólita, interpretada por **Francisco Lumbreras**. Se formó en el Conservatorio Profesional de Madrid, pero su interés por la **música étnica** y por las **filosofías orientales** le llevaron a tomar contacto con insólitos instrumentos para occidente: el **didgeridoo** que completó con el **canto difónico** o **canto de armónicos** y **la musicoterapia**. Aquí un instrumento protagonista es el **didgeridoo**

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51

, que para los profanos nos suena en una nota grave.

- *Es un instrumento de viento o aerófono ancestral – aclara **Francisco** – utilizado por los aborígenes de Australia. Es un instrumento no melódico y polifónico, que emite una vibración grave y profunda. Esta vibración se puede modular y se le puede dotar de ritmo.*



didgeridoo

- *Los sonidos son inquietantes, hermosos y tienen mucho que ver con el mundo interior de **Andrés** y los pueblos abandonados donde sólo quedan los ecos – añade **Emilio**.*

EL ESPACIO Y LA LUZ JUNTO CON LA PALABRA EVOCADORES DEL PUEBLO PIRENAICO.

Quien en realidad es el protagonista es el pueblo de **Ainielle**, que queda fotografiado a través de las palabras de **Andrés**.

- *Lo hemos situado – precisa **Emilio** - , en la cocina-fuego, uno de los espacios más queridos por el personaje. Allí emplazamos el camastro, los recuerdos y los cuadros de **Andrés**. Entre la comida y el fuego, el camastro preside la soledad del personaje como si fuera un pequeño escenario. Es un espacio de 16 metros cuadrados y allí transcurrirá toda la historia.*

Se recurre también a una serie de proyecciones un tanto peculiares.

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51



CHEMA DE MIGUEL BILBAO

FOTO: PEPE TORRENTE

- Las proyecciones, además de una puerta serán led para dar un toque de luz fría que da esta sensación.

LA PANA Y EL ALGODÓN

EVOCADORES DE LA ÉPOCA Y EL PAISAJE

Esa línea de evocación ancestral se extiende al vestuario y...

- ...por eso el uso de la pana y el algodón con un colorido sacado de las fotografías y utilizando tintes.

Importante es el uso de la luz, que en 16 metros cuadrados se rebela a ser maleable.

- Se trata con la luz de pe... Andrés escenografía cuase la corona y hacer el José Manuel Guetta fue t...

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51



CHEMA DE MIGUEL BILBAO

FOTO: PEPE TORRENTE

EL FENÓMENO SOCIOLÓGICO

LA LLUVIA AMARILLA

La Lluvia amarilla, que vaticinaba ser patrimonio de unos pocos por su temática y dureza se ha convertido, durante estos años, en un fenómeno social y universal. Tal popularidad, para una novela calificada como novela difícil, triste y muy alejada del modo de vida actual que está inmersa en el consumo y lo mediático, no es fácil encontrar una razón satisfactoria. No obstante, **Emilio** piensa que:

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51



AINIELLE

- Probablemente su tema central, el abandono del mundo rural, es un tema de carácter antropológico.

La última novela de **Julio Llamazares** es *El cielo de Madrid*, publicada en 2005. ■

FUNCIÓN

De martes a sábado: **20:00 h.**

Domingo: **18:00 h.**

PRECIO

16 €

Martes y miércoles (día del espectador):

25 % de descuento

Autor: *Julio Llamazares*
Dramaturgia: *José Ramón Fernández*

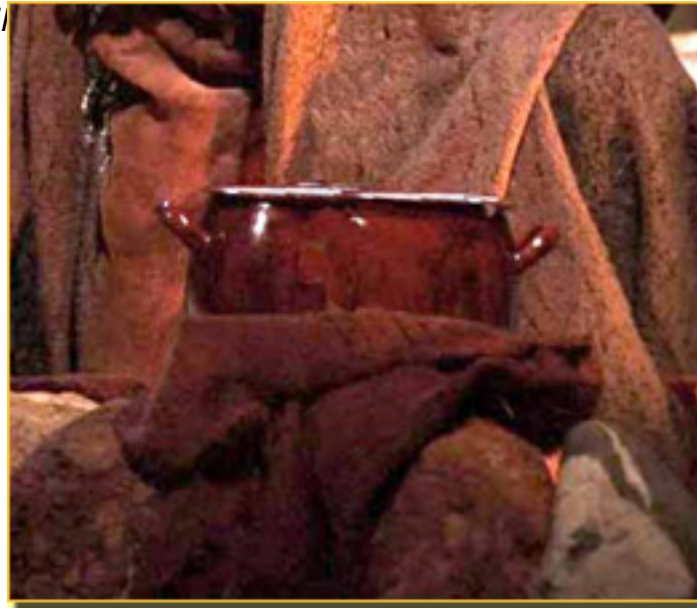
Título:

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51

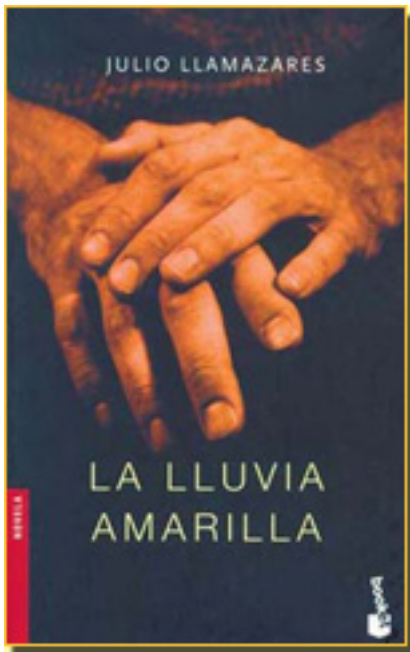
Dirección musical: *Montserrat Muñoz*
Escenografía: *Francisco Ramírez*
y Emilio del Valle
Iluminación: *José Manuel Guerra*
Vestuario: *Ana Rodrigo*
Dirección técnica: *Francisco Ramírez*
Espacio sonoro y audiovisual: *José Muñoz*
Imagen de la obra: *Bully*
Realización escenográfica y maquinaria: *Franco Ramírez*
Técnico de iluminación: *Eduardo Vizquete*
Asesoría: *Gómez Cuesta Asesores*
Producción ejecutiva: *Carolina Solas*
Fotografía: *Pepe Torrente*
Ayudante de dirección: *Jorge Muñoz*
Distribución y gerencia: *In]constantes teatro*
Compañía: *Producciones Inconstantes*
Intérpretes: *Chema de Miguel Bilbao (Andrés), Francisco Lumbreras (músico)*
Dirección: *Emilio del Valle*
Duración aproximada: *70 minutos*
Estreno en Madrid: *Teatro Español*
(Sala Pequeña), 3 – VII



La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51



Más información

[La lluvia amarilla - Entrevista](#) »»

[La lluvia amarilla - Crítica Teatro](#) »»

[Nina - Información General](#) »»

[Nina - Entrevista](#) »»

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51

www.madridteatro.net



Teatro Español

Director : Mario Gas

Sala Pequeña

C/ Príncipe, 25
28012- Madrid
Concejalía de las Artes
Ayuntamiento de Madrid.
Tf. 91 3601484
Metro: Sevilla y Sol
Parking: Pz. Santa Ana,
Pz. Jacinto Benavente y Se

<http://www.munimadrid.es>

Entradas: Sucursales de la
y Tel-entrada (24 horas) 902

La lluvia amarilla.

Escrito por www.madridteatro.net

Domingo, 14 de Marzo de 2010 07:41 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:51
